

ДОГОВІР № 3INST81-00346
про надання гранту інституційної підтримки

м. Київ

«14» листопада 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фонду Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Псалження, з однієї сторони, та Громадська організація «Культурний капітал» (далі – Грантоотримувач) в особі Президента Лопати Олександра Валерійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проєкт інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 15.01.2021 року.

2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначеним у заявці на Проєкт інституційної підтримки (проєктній заявці) та кошторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору

3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проекту інституційної підтримки є день підписання Фондом акта про виконання Проекту інституційної підтримки.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 98 919 грн. 50 коп. (дев'яносто вісім тисяч дев'ятсот дев'ятнадцять гривень 50 копійок), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповісти за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

3) у разі якщо виконання Проекту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

4) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту інституційної підтримки;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті інституційної підтримки пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту інституційної підтримки;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту інституційної підтримки;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантотримувачем всіх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту інституційної підтримки, належать Грантотримувачу, якщо інше не визначено Грантотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проєкт інституційної підтримки реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

- оплата праці;
- соціальні внески;
- сренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;
- експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;
- придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);
- витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;
- витрати на банківське обслуговування;
- інші витрати, пов'язані з основною діяльністю організації;
- аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустимими.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманню Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, будинок 10-12

+38 (044) 504-22-66

programa.saveculture@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Лопата Євгенія Валеріївна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, просперційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту інституційної підтримки ;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту інституційної підтримки;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту інституційної підтримки;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA058201720343120004000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

«Громадська організація «Культурний капітал»

Юридична адреса:

58002, Чернівецька обл., м. Чернівці,
вул. О.Кобилянської, 51

Адреса для листування:

58002, Чернівецька обл., м. Чернівці,
вул. О.Кобилянської, 51

ЄДРПОУ: 36966078

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АБ «УКРГАЗБАНК»

Р/р: UA773204780000026003924893693

МФО: 320478

Тел.: +38 (095) 380-69-45

Виконавчий директор

Ю.С. Федів



Президент

О.В. Лопата

м.п.



Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3INST81-00346
від «11» листопада 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура в часи кризи: інституційна
підтримка
Лот: ЛОТ 8. Культурні та креативні індустрії
(кроссекторальна діяльність)
Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3INST81-00346

Назва проекту: 3INST81-00346

Візитна картка (Інституційна підтримка, 8 ЛОТ)

Пріоритетний сектор

культурні та креативні індустрії

Конкурсна програма

Культура в часи кризи: інституційна підтримка

Лот

ЛОТ 8. Культурні та креативні індустрії (кроссекторальна діяльність)

Тип проекту

Індивідуальний

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

98919.5


Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оплата праці штатних працівників

66600.00

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: соціальні внески

12342.00

*Президент
Лонча О.В.
М. Д.*



**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда приміщень та земельних ділянок**

0.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги**

0.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда техніки, обладнання та інструменту**

0.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**

0.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного
забезпечення**

12000.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
банківські витрати**

1477.50

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
аудиторські послуги**

6500.00

Інформація про контактну особу (Інституційна підтримка)

Прізвище, ім'я та по-батькові

Лопата Євгенія Валеріївна

Телефон

Електронна пошта

М. Зиганко
Лопата



Україна Черківка

Інформація про організацію-заявника (Інституційна підтримка, ЛОТ 2-8)

Повна назва організації-заявника

Громадська організація "Культурний капітал"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Non-governmental organization "Kulturnyi kapital"

Код ЄДРПОУ

36966078

Організаційно-правова форма

Громадська організація

Статус платника податку на прибуток

Неприбуткова організація

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на прибуток

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЄСВ

3178.50

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки

0

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

<https://usr.minjust.gov.ua/ua/freesearch>, код доступу: 110278066020

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД

94.99 Діяльність інших громадських організацій

Інформація про організацію-заявника, ч.2 (Інституційна підтримка)



Дата реєстрації організації

2010-02-26

Юридична адреса організації

вул. О.Кобилянської, 51, 58002, м. Чернівці, Україна

Фактична адреса організації

вул. О.Кобилянської, 51, 58002, м. Чернівці, Україна

Поштова адреса організації

вул. О.Кобилянської, 51, 58002, м. Чернівці, Україна

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації

<http://www.meridiancz.com/>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Лопата Олександр Валерійович

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства

немає

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?



Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

Ні

Основні засоби: земельні ділянки

немає

Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення

немає

Основні засоби: обладнання

1. Behringer MPA10BT PRO потративна акустична система - 1 шт.
2. Синтезатор Calvia Nord Stage 2SW73 - 1 шт.

Основні засоби: транспортні засоби

немає

Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.

1

Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.

1

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.

334100.00

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01.-30.06.2019 р.

420500.00

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.

1379100.00

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.

1342700.00



Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.
0

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.
18600.00

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. У 2019 році з проектом "Міжнародний поетичний фестиваль Меридіан Полтава та Меридіан Одеса. Культурні письменники на знакових подіях". У 2020 році з проектами "Участь Міжнародного українсько-шведського поетичного фестивалю Meridian Poltava у Гетеборзькому книжковому ярмарку 24-27 вересня 2020 (Швеція)" та "Одеський фестиваль "Літературне літо 2020 в «Зеленому Театрі»".

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?
Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

2018 рік: Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці - Париж - Вічність. <http://www.meridiancz.com/proektni-zahody-u-2018-rctsi/> Заявник. Міністерство закордонних справ Німеччини. 993834,54 грн.

Проект

2019 рік: Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці - Париж - Вічність. Частина 2. <http://www.meridiancz.com/proektni-zahody-u-2019-rotsi/> Заявник. Міністерство закордонних справ Німеччини. 616104,72 грн.

Проект

2019 рік: 10. Ювілейний Міжнародний поетичний фестиваль MERIDIAN CZERNOWITZ. Заявник. Міжнародний фонд "Відродження". 321 300 грн.

Проект

2018 рік: Czernowitz: єврейські цінності крізь призму культури літератури. Заявник. Dutch Jewish Humanitarian Fund. 224000 грн.



Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?

Ні

Сума коштів: оплата праці штатних працівників

0

Сума коштів: соціальні внески

0

Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок

0

Сума коштів: комунальні послуги

0

Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень

0

Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту

0

Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)

0

Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення

0

Опис діяльності інституції

Резюме інституції

Головним стратегічним завданням громадської організації "Культурний капітал" є реалізація проектів культурної дипломатії, налагодження та поглиблення культурного діалогу та співпраці між українськими культурними просторами, просування українського культурного продукту в Україні та Європі. На сьогодні з 2010 по 2020 рік заявником було організовано одинадцять Міжнародних поетичних фестивалів Meridian Czernowitz у Чернівцях (щороку у вересні). Наша організація бере активну



участь в книжкових ярмарках: Книжковий Арсенал (2011-2019), Форум Видавців (2011-2019), Зелена хвиля (2016-2018), де має власні стенди та організує літературно-дискусійні події у рамках програм книжкових ярмарків, активно працює і за кордоном: зокрема вже 9 років на Лейпцизькому книжковому ярмарку представляє Україну, а також 3 роки на Франкфуртському і 2 роки на Віденському. Організація займається створенням конкурентного міжнародного культурного контенту, що популяризує українську культуру та літературу за кордоном, а також знайомить та поглиблює знання українців в сучасній європейській культурі та літературі.

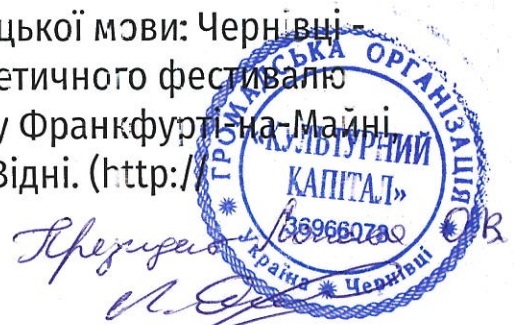
Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності

У зв'язку із впровадженням карантинних обмежень на території України громадська організація "Культурний капітал" частково призупинила свою діяльність, зокрема не вдалося реалізувати декілька запланованих національних та міжнародних подій. На початку весни не вдалося взяти участь у Лейпцизькому книжковому ярмарку - головному інтелектуальному літературному форумі німецькомовної Європи, де декілька років поспіль наша громадська організація зі стендом "Meridian Czernowitz" є єдиним представленим українським інституцією-учасником, а Книжковий Арсенал, в рамках якого щороку організуємо події, також був скасований. Окрім цього не вдалося реалізувати декілька власних проєктів, наймастбнішими серед яких були "Участь Міжнародного українсько-шведського поетичного фестивалю Meridian Poltava у Гетеборзькому книжковому ярмарку 24-27 вересня 2020 (Швеція) та Одеський фестиваль "Літературне літо 2020 в «Зеленому Театрі»". Обидва проєкти посіли високе місце у рейтингу УКФ, але не стримали фінансування через пандемію коронавірусу. До реалізації проєктів планували залучити 42 особи за угодами ЦПХ на загальну суму 772000 грн. Постраждала також операційна діяльність організації, адже через пандемію і скорочення місцевого бюджету на культуру, організація не отримала жодної обіцяної до пандемії підтримки з бюджету міста на проведення культурних подій у 2020 році.

Опишіть, які програми/проєкти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

2018 рік:

"Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці - Париж - Вічність" - події в рамках Міжнародного поетичного фестивалю Meridian Czernowitz та літературно-дискусійні тури у Франкфурті-на-Майні, Брауншвайзі, Ганновері, Берліні, Мюнхені, Парижі, Відні. (<http://www.meridian.org.ua>)



www.meridiancz.com/proektni-zahody-u-2018-rotsi/) - всього понад 40 подій.

"Czernowitz: єврейські цінності крізь призму культури і літератури" - 11 лекцій відомих фахівців, які стосувалися різних єврейських культурно-історичних сфер життя Чернівців, зокрема стосувалися і процесу відродження забороненої у радянський період єврейської німецькомовної літератури Буковини таких всесвітньо відомих авторів, як Роза Ауслендер, Пауль Целан, Іцик Мангер, Аарон Аппельфельд, Дмитро Загул та інші.
2019 рік:

"Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці - Париж - Вічність. Частина 2." - події в рамках Міжнародного поетичного фестивалю Meridian Czernowitz та літературно-дискусійні тури у Франкфурті-на-Майні, Брауншвайзі, Регенсбурзі, Берліні, Мюнхені.

<http://www.meridiancz.com/proektni-zakhody-u-2019-rotsi/>

"10. Ювілейний Міжнародний поетичний фестиваль MERIDIAN CZERNOWITZ" - громадські ініціативи та творча молодь з усіх куточків України об'єдналися довкола спільної масштабної культурної події, поглибилися партнерська співпраця та активний живий діалог регіонів, була представлена сучасна національна українська культура перед широкою українською та закордонною аудиторією, на спільних семінар і зустрічах проходив тренінг культурних менеджерів з різних регіонів України та обмін досвідом між ними.

Опишіть, які соціальні програми/проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

Усі події, які відбуваються в рамках проєктів ГО "Культурний капітал", належать до соціальних, оскільки вони залучають дуже широку цільову аудиторію. Щороку "Культурний капітал" організовує події, серед яких поетичні читання, презентації книжок, концерти, літературно дискусійні заходи та тури відомих українських письменників Україною та Європою. Вхід на усі події вільний. Кожну подію в середньому відвідують понад 100-150 осіб - жителів України, Австрії, Німеччини, Швейцарії, Італії, Іспанії, Франції та інших країн Європи, серед яких люди літнього віку, люди з інвалідністю, ветерани АТО, багатодітні сім'ї, діти шкільного віку, позбавлені батьківської опіки.

Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації

Організація фокусується на програмах всеукраїнської культурної інтеграції. ГО «Культурний капітал» працює над реалізацією культурних проєктів в Україні та Європі, популяризує український культурний продукт, і залучає грантові кошти для реалізації таких проєктів. Команда регулярно



Меридіан
М. С. Р.

проходить підвищення кваліфікації та бере участь у різних культурно-просвітницьких та видавничих воркшопах і семінарах. У 2020-му році кожен із працівників пройшов як мінімум один онлайн-курс на платформі Prometheus. ВУМ.online, Culture and Creativity. Зокрема, «Культура та політика: багатозначність (взаємо)зв'язків», «Менеджмент у літературній сфері: кошторис і музи», «Цифрова безпека та комунікація в онлайні», Media Pitching Course. У 2019-му піар-менеджерка пройшла 5-ти тижневий онлайн-курс та отримала диплом із арт-маркетингу «Як просувати власний культурний продукт». У 2018-му – представниця команди стала учасницею Літньої школи для фахівців видавничої сфери Booking the Future від EUNIC та Літературної лабораторії Мистецького арсеналу. Також представники команди брали участь у другому Конгресі «Промсція літератури в Україні» (м. Київ).

Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років

Громадська організація "Культурний капітал" розширила зовнішні зв'язки та встановила низку нових партнерств з громадськими організаціями в Україні та в інших європейських країнах, зокрема в Австрії, Німеччині, Швейцарії, Франції, Італії та Іспанії.

У 2017-2018 роках були організовані тури Сергія Жадана з презентацією роману "Інтернат" містами Австрії, Німеччини, Швейцарії, Франції, Італії та Іспанії.

<http://www.meridiancz.com/evropejskyj-tur-serhiya-zhadana/>

Восени 2018 року разом із ГО "Літературний целанівський центр" був реалізований проєкт "Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці - Париж - Вічність" з подіями в Австрії, Німеччині та Франції.

<http://www.meridiancz.com/proekt-ni-zahody-u-2018-rotsi/>

У 2019 році в рамках проєкту "10. Ювілейний Міжнародний поетичний фестиваль MERIDIAN CZERNICWITZ" відбулося об'єднання громадських ініціатив та творчої молоді довкола спільної масштабної культурної акції, поглиблення партнерської співпраці та активний живий діалог регіонів між собою та з європейськими колегами.

У 2019 році також був реалізований проєкт "Пауль Целан 100. Меридіан великого майстра німецької мови: Чернівці-Париж-Вічність. Частина 2".

План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків

До кінця 2020 року ГО "Культурний капітал" працюватиме над розробкою концепції майбутнього Міжнародного поетичного фестивалю Meridian



Czernowitz 2021 та Літературними днями Рози Ауслендер у 2021 у Чернівцях. Протягом 3 місяців з жовтня по грудень 2020 р. відбудеться 5 зустрічей команди, протягом яких команда розроблятиме концепцію проєктів на 2021 рік, обиратиме потенційних українських учасників та розширюватиме зовнішніх зв'язків для запрошення учасників з німецькомовних країн Європи та Ізраїлю до участі в проєктах у наступному році. На кожній зустрічі визначатимуться завдання для кожного окремого працівника, над якими вони працюватимуть до кінця грудня 2020 р.

Декларація доброчесності інституції

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проєктній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та



Александр Черніков О.В.
[Signature]

створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або вжиття адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеної договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так



Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Александр Валерієвич
Олександр Валерієвич

[Підпис]

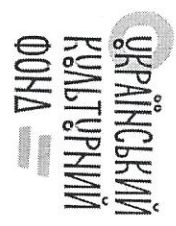
Фонд:

Грантоотримувач

Президент
[Підпис]



Додаток № 2
до Договору про надання гранту Інституційної підтримки
№ 31/МВГ-ООН від "11" вересня 2020 року



КОШІЮРИС
проекту Інституційної підтримки

Повна назва організації Заявника: Громадська організація "Культурний капітал"

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниці виміру	Витрати гранту Інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року			Витрати гранту Інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року включно			Загальна запланована сума від УКФ (сума від УКФ (-6+9))	ОБґРУНТУВАННЯ ТА ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (колонка обов'язкова для заповнення)
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=7*8)		
Розділ: Стаття:	1	Надходження:	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Стаття:	1	Український культурний фонд	грн			0,00			98 919,50	98 919,50	
Всього по розділу I "Надходження":											

Розділ:	II	Витрати:									
Стаття:	1	Оплата праці									
Підстаття:	1.1	Штатних працівників									
Пункт	1.1.1	Лопата Олександр Валерійович, голова організації	місяців			0,00	3	4 700,00	14 100,00	14 100,00	Оплата праці штатного працівника, мінімальна заробітна плата за 3 місяці (жовтень-грудень 2020)
Пункт	1.1.2	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	1.1.3	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00	0,00	
Підстаття:	1.2	За договорами ЦПХ									
Пункт	1.2.1	Риско Петро Васильович, розробка концепції майбутніх проектів на 2021, відбір та комунікація з учасниками німецькою мовою	місяців			0,00	3	14 000,00	42 000,00	42 000,00	Послуги з розробки концепції майбутніх проектів на 2021, відбір та комунікація з учасниками німецькою мовою
Підстаття:	1.3	За договорами з ФОП									
Пункт	1.3.1	Мудрець Любов Василівна, послуги з бухгалтерського та юридичного обслуговування	місяців			0,00	3	3 500,00	10 500,00	10 500,00	Послуги з бухгалтерського та юридичного обслуговування за жовтень-грудень 2020
Пункт	1.3.2	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт									



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

Пункт	1.3.3	Повне П.Б., зазначити конкретну назву послуг/виконання робіт								0,00		0,00	
Всього по статті 1 "Оплата праці"					0,00					66 600,00		66 600,00	
Стаття:	2	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)											
Пункт	2.1	Штатні працівники	0,00	0,22	0,00	14 100,00	0,22	3 102,00	3 102,00	0,00	0,00	3 102,00	Соціальні внески з оплати праці штатного працівника за жовтень-грудень 2020
Пункт	2.2	За договорами ЦПХ	0,00	0,22	0,00	42 000,00	0,22	9 240,00	9 240,00	0,00	0,00	9 240,00	Соціальні внески за оплату праці за договорами ЦПХ Рихло П.В. за жовтень-грудень 2020
Всього по статті 2 "Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)"					0,00			12 342,00	12 342,00				
Стаття:	3	Оренда приміщень та земельних ділянок											
Пункт	3.1	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	3.2	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	3.3	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Всього по статті 3 "Оренда приміщень та земельних ділянок"					0,00			0,00	0,00			0,00	
Стаття:	4	Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги											
Пункт	4.1	Водопостачання	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	4.2	Електроенергія	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	4.3	Опалення	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	4.4	Експлуатаційні витрати (обслуговування пожежної сигналізації, охоронні послуги, послуги прибирання тощо)	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Всього по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги"					0,00			0,00	0,00			0,00	
Стаття:	5	Оренда техніки, обладнання та інструменту											
Пункт	5.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	5.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	5.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	місяців		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Всього по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту"					0,00			0,00	0,00			0,00	
Стаття:	6	Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)											
Пункт	6.1	Найменування	шт		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	6.2	Найменування	шт		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	
Пункт	6.3	Найменування	шт		0,00			0,00	0,00	0,00		0,00	



Львівська міська рада
Львівська міська рада
Львівська міська рада

Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)"					0,00									
Стаття:	7	Витрати на послуги зв'язку, Інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення:												
Пункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців		0,00			0,00						0,00
Пункт	7.2	Послуги Інтернет	місяців		0,00			0,00						0,00
Пункт	7.3	Хостинг та адмінімодерація сайту	місяців	3	0,00	4 000,00		12 000,00					12 000,00	Хостинг та адмінімодерація сайту http://www.meridiansz.com/ за жовтень-грудень 2020
Всього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, Інтернет, обслуговування програм"					0,00			12 000,00					12 000,00	
Стаття:	8	Банківські витрати												
Пункт	8.1	Банківська комісія за переказ	місяців	3	0,00	212,50		637,50					637,50	Банківська комісія 2,50 грн / 1 переказ x 5 переказів в міс. = 12,5 грн. + 200 грн. за обслуговування рахунку
Пункт	8.2	Грозрахунково-касове обслуговування	місяців	3	0,00	280,00		840,00					840,00	1% грозрахунково-касового обслуговування за оплату праці за цивільною трудовими угодами у розмірі 28000 грн /міс
Пункт	8.3	Інші банківські витрати			0,00			0,00					0,00	
Всього по статті 8 "Банківські витрати"					0,00			1 477,50					1 477,50	
Стаття:	9	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації												
Пункт	9.1	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації						0,00					0,00	
Пункт	9.2	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації						0,00					0,00	
Всього по статті 9 "Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації"					0,00			0,00					0,00	
Стаття:	10	Аудиторські послуги												
Пункт	10.1	Аудиторські послуги	проект	1		6 500,00		6 500,00					6 500,00	Аудиторські послуги за проектом Виконавець - ПАФ "Аудит-Сервіс"
Всього по статті 10 "Аудиторські послуги"					0,00			6 500,00					6 500,00	
Всього по розділу II "Витрати":					0,00			98 919,50					98 919,50	
РЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ					0,00			0,00					0,00	

(Клас: Голова ГО "Культурний капітал"

(посада)



Логіана О.В.